**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 49 (1931)

**Heft:** 67

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 21.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Bern Montag, 23. März 1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne Lundi, 23 mars 1931

# Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIXme année

Paraît journellement le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage** Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

**Supplément mensuel** LA VIE ÉCONOMIQUE

**Supplemento mensile** Rapporti economici

Nº 67

**Redaktion und Administration:** Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:** Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

Nº 67

## Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio. / Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Bilan d'une société anonyme. — Bilancio di una società anonima.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Espagne: Agio. / Schweizerischer Geldmarkt. / Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

# Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 15,000, eingetragen den 15. August 1931, Belege Serie I, Nr. 7017 auf Hrn. Dr. phil. Joseph Meinrad Gubser, Journalist, in Bern, lautend.

Heutiger Gläubiger ist die Spar- und Leihkasse in Thun. Heutiger Schuldner: Firma Scherler & Berger, Architekturbureau, Bern.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist vom Erscheinen der ersten Publikation an gerechnet dem Richteramt Thun vorzulegen, ansonst dieser als kraftlos erklärt wird.

Thun, den 19. März 1931. (W 129²)

**Richteramt Thun,**
Der Gerichtspräsident: Dannegger.

---

Der Gerichtspräsident von Frutigen hat in seiner Audienz vom 20. März 1931 gestützt auf die Tatsache, dass innert der gesetzlichen Auskündungsfrist die nachgenannten Titel nicht vorgelegt worden sind, dieselben als kraftlos erklärt; es betrifft dies:

1. Kassaschein der Kantonalbank von Bern, Serie P. Nr. 10966 à 5 % von Fr. 1000, ausgestellt am 2. August 1924;
2. 2 Kassascheine der Spar- & Leihkasse in Thun, Serie A, Nrn. 917 und 918 vom 29. Oktober 1924. (W 131)

Frutigen, den 21. März 1931. **Richteramt Frutigen,**
Der Gerichtspräsident: Bühler.

---

Es wird vermisst: Kaufschuldversicherungsbrief von Fr. 4000, Pfandprotokoll der Gemeinde Flawil Bd. H, Nr. 468. Ursprünglicher Schuldner: Jakob Hager, Landwirt, in Wittenbach; heutiger Schuldner: E. Weyer, Weinhändler, Flawil; ursprünglicher Gläubiger: Wwe. Katharina Gämperli geb. Wick, Flawil; heutiger Gläubiger: Alfred Gemperle, Privatier, Rorschacherberg.

Der allfällige Besitzer des Grundpfandtitels wird aufgefordert, ihn bis 30. September 1931 dem unterzeichneten Amte vorzuweisen, ansonst dem Bezirksgericht Untertoggenburg dessen Kraftloserklärung beantragt würde.

Flawil, den 22. September 1930. (W 396¹)

Bezirksgericht Untertoggenburg:
**Der Bezirksgerichtspräsident als Einzelrichter im Zivilrecht.**

---

Le Juge d'instruction pour l'arrondissement de Sion rend notoire que par décret du 27 février 1931 il a prononcé l'annulation des titres suivants: Obligations nos 2813 et 2815 de la Caisse hypothécaire et d'Epargne du Canton du Valais, de fr. 1000 chacune, au 4½ %, ainsi que les feuilles de coupons y attachées, y compris les coupons au 15 novembre 1925, obligations appartenant à l'hoirie Geneviève Jacquier, à Sion. (W 130)

Sion, le 18 mars 1931. **Tribunal de Sion,**
Le Juge d'instruction: A. Sidler.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau Bern*

1931. 18. März. **Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero),** mit Sitz in Zürich und verschiedenen Zweigniederlassungen, worunter eine in Bern (S. H. A. B. Nr. 293 vom 14. Dezember 1929, Seite 2464). Neu in den Verwaltungsrat, ohne Zeichnungsberechtigung, wurden gewählt: Ständerat Gottfried Keller, Fürsprecher, von und in Aarau; Dr. Wilhelm Dürsteler, Industrieller, von Grüningen, in Thalwil; Erwin Hürlimann, Delegierter des Verwaltungsrates der Schweiz. Rückversicherungsgesellschaft, von und in Zürich, und Arthur Streichenberg, Bankier, von und in Basel.

Wirtschaft. — 18. März. Die Firma **Walter Küffer,** Wirtschaft, in Bern (S. H. A. B. Nr. 214 vom 13. September 1927, Seite 1635), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Wirtschaft. — 18. März. Inhaber der Firma **Jakob Aebi,** in Bern, ist Jakob Aebi, von Kirchberg (Bern), in Bern. Wirtschaft zum alten Rathaus und spanische Weinhandlung. Mattenenge Nr. 6.

19. März. Aus dem Vorstande der Genossenschaft unter der Firma **Schweizerische Butter-Union (S. B. U.),** mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 168 vom 21. Juli 1927, Seite 1344), sind der Sekretär Dr. Walter Lehmann und der Beisitzer Alfred Fuchs ausgetreten. Die Zeichnungsberechtigung des Walter Lehmann ist erloschen. An ihrer Stelle sind gewählt worden: Als Sekretär: Samuel Haldemann, von Eggiwil, Notar, in Biglen, und als Beisitzer: Otto Fuchs, von Appenzell, Kaufmann, in Rorschach. Der Sekretär zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten Friedrich Koepplin oder dem Vizepräsidenten Josef Graf rechtsverbindlich namens der Genossenschaft.

19. März. Die Aktiengesellschaft **Vermilag, Milchverwertungsgesellschaft A. G. (Vermilag, Société pour l'exploitation du lait S. A.),** mit Sitz in Bern, Erwerb und Ausbeutung von Patenten und Verfahren zur Herstellung von Milchprodukten usw. (S. H. A. B. Nr. 179 vom 2. August 1928, Seite 1509), hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. März 1931 aufgelöst und gleichzeitig die vollständige Durchführung der Liquidation festgestellt. Die Gesellschaft wird im Handelsregister gelöscht.

*Bureau Burgdorf*

20. März. Der Verein **Naturheilverein Burgdorf,** mit Sitz in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 107 vom 28. April 1908), hat die Löschung im Handelsregister beschlossen; er besteht gemäss Art. 60 Z. G. B. ohne Eintrag weiter.

20. März. Der Verein **Schützengesellschaft Heimiswil,** mit Sitz in Heimiswil (S. H. A. B. Nr. 320 vom 28. Dezember 1908), hat die Löschung im Handelsregister beschlossen; er besteht gemäss Art. 60 Z. G. B. ohne Eintrag weiter.

*Bureau de Courtelary*

Combustibles, fourrages. — 18 mars. Le chef de la maison **Antoine Allemand,** à Sonvilier, est Antoine Allemand, originaire d'Evilard, demeurant à Sonvilier. Combustibles et fourrages.

*Bureau Frutigen*

Bäckerei, Spezereien. — 19. März. Inhaber der Firma **Fritz Rubin,** in Reichenbach, ist Fritz Rubin, Roberts sel., von und in Reichenbach. Bäckerei-, Spezerei- und Futtermittelhandlung.

*Bureau Interlaken*

Bäckerei. — 19. März. Die Einzelfirma **Eduard Ritter,** Bäckerei, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen (S. H. A. B. Nr. 219 vom 21. September 1925, Seite 1591), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Bäckerei. — 19. März. Inhaber der Einzelfirma **Karl Ritter,** in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen, ist Karl Ritter, von Unterseen, in Wengen. Bäckerei.

Kohlen, Konserven, Weine usw. — 19. März. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft **Adolf Studer Söhne Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 173 vom 27. Juli 1929, Seite 1564), ist der Präsident Adolf Studer, Vater, ausgetreten. In der Generalversammlung vom 6. Januar 1931 wurde als neuer Präsident gewählt Eduard Studer, von Unterschlatt (Thurgau), Kaufmann, in Interlaken, bisher Vizepräsident. In der Verwaltungsratssitzung vom gleichen Tage wurde als Vizepräsident gewählt Alfred Studer, ebenfalls von Unterschlatt, Kaufmann, in Interlaken. Der Präsident und der Vizepräsident führen die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. In gleicher Sitzung wurde Einzelprokura erteilt an Adolf Studer, Vater, von Unterschlatt, Kaufmann, und Luise Studer, ebenfalls von Unterschlatt, kaufmännische Angestellte, beide wohnhaft in Interlaken.

*Bureau de Porrentruy*

Etude du Chant. — 9 mars. L'association **L'Espérance,** avec siège à Fahy (F. o. s. du c. du 25 mars 1909, nº 72, page 509), a, suivant décision prise en date du 3 décembre 1930, renoncé à son inscription au registre du commerce. Cette raison est, en conséquence, radiée. La société continue d'exister en vertu des art. 52 et 60 C.-C.

19 mars. La société coopérative **Société de fruiterie de Alle,** avec siège à Alle (F. o. s. du c. du 10 septembre 1918, nº 215, page 1445), a reconstitué son comité comme suit: Président: Thiébaud Billicux, fils de Joseph, cultivateur, originaire de Alle et y domicilié (nouveau, qui remplace Alfred Rossé, radié); vice-président: Joseph Comment, fils de François, cultivateur, originaire de Alle et y domicilié (nouveau); secrétaire-caissier: Adolphe Sommer, fils de Simon, cultivateur, originaire de Sumiswald, domicilié à Alle (nouveau, en remplacement de Joseph Comment, radié); membres: Fritz Fuhrer, fils de Gottlieb, cultivateur, originaire de Seedorf, domicilié à Alle (déjà inscrit); Joseph Caillet, fils de Pierre-Joseph, cultivateur, originaire de Alle et y domicilié; Lucien Mamie, fils de Joseph, cultivateur, originaire de Alle et y domicilié; Ernest Tschan, fils de Gottlieb, cultivateur, originaire de Sigriswil,

domicilié à Alle (ces trois derniers nouveaux, en remplacement de Camille Hubleur, Joseph Raccordon, Constant Voëlin et Constant Périat, radiés). La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président Thiébaud Billieux et du secrétaire-caissier Adolphe Sommer. Les signatures de Alfred Rossé et de Joseph Comment sont éteintes.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

17. März. Die Genossensehaft unter der Firma **Käsereigesellschaft Obergoldbach,** mit Sitz in Obergoldbach, Gemeinde Landiswil (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1930, Seite 3), hat in der Hauptversammlung vom 7. März 1931 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Aenderung der bisher im Schweizerischen Handelsamtsblatte publizierten Tatsachen getroffen. Die Firma wird abgeändert in **Käsereigenossenschaft Obergoldbach.** Die Mitgliedschaft wird erworben durch Beitritt zur Genossenschaft, Aufnahme durch die Hauptversammlung und Unterzeichnung der Statuten, sowie Uebernahme der zugeteilten Stammanteilscheine. Die Mitgliedsehaft geht verloren durch freiwilligen Austritt, Tod, Konkurs, Auspfändung sowie Ausschluss durch die Hauptversammlung. Solange die Auflösung der Genossenschaft nicht beschlossen ist, steht jedem Mitglied der Austritt frei. Er darf jedoch nur auf den Sehluss eines Rechnungsjahres, d. h. jeweilen auf den 1. Mai geschehen und muss mindestens 6 Monate vorher schriftlieh dem Vorstande angekündigt worden sein. Der Austretende hat überdies ein Austrittsgeld von Fr. 40 von jedem von ihm besessenen Stammanteilschein zu entrichten. Bei dem Tode eines Mitgliedes geht die Mitgliedschaft ohne weiteres auf diejenigen Erben über, welche die Erbschaft angetreten haben. Eine besondere Aufnahme durch die Hauptversammlung ist nicht erforderlich. Dagegen hat ein Vertreter der Erben die Statuten zu unterzeichnen. Der Ausschluss kann durch die Hauptversammlung wegen Widerhandlung gegen die Statuten und Beschlüsse der Genossenschaftsorgane, Nichtüberbund der Mitgliedschaft, Nichtlieferung der Milch, oder Einstellung der Milchlieferung vor Ablauf der Kündigungsfrist bei Kündigung der Mitgliedschaft, wegen wissentlieher Lieferung von käsereiuntauglieher Milch, Zuwiderhandlung gegen das Milchregulativ, Lieferung von gefälsehter Milch und fortgesetzter Verletzung der statutarischen Pflichten, verhängt werden. Jedem Ausschlusse hat eine entsprechende Verwarnung vorauszugehen. Mit dem Ausschluss kann eine Busse sowie die Entschädigungsforderung verbunden werden. Dagegen ist vom Ausgeschlossenen ein Austrittsgeld nicht zu bezahlen. Veräussert ein Mitglied seinen Grundbesitz oder den grössern Teil davon oder wird solcher verteilt, so ist dasselbe verpflichtet, dem Erwerber die Uebernahme der Mitgliedschaft in Rechten und Pflichten zu überbinden. Dieser Ueberbund ist dem Vorstande in Verbindung mit einem Aufnahmsgesuch sofort mitzuteilen, und die Hauptversammlung hat, innert Monatsfrist von der erhaltenen Anzeige an gerechnet, über die Aufnahme oder Nichtaufnahme zu entscheiden. Findet ein derartiger Uebergang der Mitgliedschaftsrechte nicht statt, sei es, dass ein Nachfolger die Uebernahme verweigert oder die Aufnahme durch die Hauptversammlung abgelehnt wird, so haftet der bisherige Genossenschafter, oder seine Erben, als Mitglied weiter für die Milchlieferung bis zu seinem Austritt infolge regelrechter Kündigung der Mitgliedschaft und Zahlung des statutarischen Austrittsgeldes. Die ausgeschiedenen Mitglieder verlieren, vorbehältlich des Uebergangs an die Erben, jeden Anspruch am Genossenschaftsvermögen. Ihre Anteile fallen dahin und der Gegenwert verbleibt der Genossensehaft. Das Genossensehaftskapital wird besehafft durch Ausgabe von auf den Namen lautenden Stammanteilscheinen im Betrage von je Fr. 100, durch anderweitige Zuwendungen an die Genossenschaft und durch Anleihen. Die Zuteilung der Stammanteilscheine erfolgt durch die Hauptversammlung. Jeder Genossenschafter hat pro Kuh seines ordentlichen Viehbestandes einen Stammanteilschein von Fr. 100 zu übernehmen. Das Stammkapital ist unverzinslich und die Stammanteilscheine sind unteilbar sowie während der Dauer der Genossenschaft unkündbar. Wird die Liegenschaft eines bisherigen Genossenschafters verteilt, so ist den neuen Eigentümern die Mitgliedschaft zu überbinden und diese haben der Genossenschaft beizutreten. Die Kosten des genossenschaftlichen Betriebes fallen den Mitgliedern im Verhältnisse zu dem von ihnen gelieferten Milchquantum auf. Die Höhe der von daher zu leistenden Beiträge wird nach Massgabe des Bedürfnisses von der Hauptversammlung festgesetzt. Diese beschliesst ferner gleichzeitig, welcher Teil davon in die Kapitalrechnung und welcher in die Betriebsreehnung zu nehmen ist. In den Rechnungen der Genossenschaft sind Kapitalrechnung und Betriebsrechnung auseinander zu halten. Bei Eigenbetrieb wird der Ueberschuss der Einnahmen über die Ausgaben an die Lieferanten nach Massgabe ihrer Milchlieferung verteilt. Die Hauptversammlung kann indessen einen Teil des Ertrages auf neue Reehnung vortragen. Beim Milchverkauf an einen Käser wird ein allfälliger Ueberschuss der Betriebsrechnung auf neue Rechnung vorgetragen. Grössere Ueberschüsse können ebenfalls nach Massgabe der Milchlieferung verteilt werden. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Hauptversammlung, die Lieferantenversammlung, der Vorstand, die Rechnungsrevisoren und die Milchfecker. Der Vorstand besteht aus einem Präsidenten, einem Kassier zugleich Stellvertreter des Präsidenten, dem Sekretär und 2 Beisitzern. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär führen je zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft. Das bisherige Mitglied des Vorstandes, Alfred Schönholzer, ist ausgetreten. Mitglieder des Vorstandes sind: Ernst Wälti, von Arni, Landwirt, Präsident; Christian Steffen, von Lützelflüh, Landwirt, Kassier und Vizepräsident; Ernst Eichenberger, von Landiswil, Landwirt, Sekretär, und die Beisitzer: Friedrich Haldemann, von Eggiwil, Schmiedmeister und Landwirt, und Adolf Moser, von Arni, Landwirt, alle wohnhaft in Obergoldbach (alles die bisherigen; der Kassier-Vizepräsident ist neu zeichnungsberechtigt). Die übrigen publizierten Tatsaehen bleiben unverändert.

Bäckerei, Handlung. — 17. März. Inhaber der Firma **Alfred von Niederhäusern,** im Jassbach zu Innerbirrmoos, ist Alfred von Niederhäusern, von Rüti bei Thurnen, im Jassbach zu Innerbirrmoos. Bäckerei mit Handlung und Grosshandel mit geistigen Getränken.

*Bureau Thun*

14. März. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Aktiengesellschaft Hotel Wildbolz», mit Sitz in Hilterfingen (S. H. A. B. Nr. 142 vom 21. Juni 1929, Seite 1299), hat in der Generalversammlung vom 4. März 1931 die Auflösung beschlossen. Zur Durchführung der Liquidation unter der Firma **Aktiengesellschaft Hotel Wildbolz in Liq.** ist als einziger Liquidator ernannt worden: Walter Wehrli, von Thun, Notar, in Bern; derselbe ist zur Einzelzeichnung berechtigt. Die Unterschriften der bisher zeichnungsberechtigten Verwaltungsräte Jakob Roth-Sommer, Albert Wildbolz und Hans Griessen sind erloschen.

Restaurant. — 17. März. Inhaber der Firma **Jakob Ryf,** mit Sitz in Dürrenast, Gemeinde Thun, ist Jakob Ryf, von Attiswil, wohnhaft in Dürrenast, Gemeinde Thun. Betrieb des Restaurant zum Rössli.

*Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)*

18. März. **Viehzuchtgenossenschaft Diemtigen V.,** mit Sitz in Oey, Gemeinde Diemtigen (S. H. A. B. Nr. 133 vom 10. Juni 1924, Seite 977). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Christian Balmer, bisher Präsident, infolge Todes, Jakob Jungen, bisher Vizepräsident, und Rudolf Balmer, bisher Kassier. Die Zeichnungsberechtigung des Präsidenten Christian Balmer ist erloschen. Der Vorstand wurde in der Versammlung vom 31. Dezember 1929 neu bestellt wie folgt: Jakob Balmer, von Wilderswil, Viehzüchter, in Oey, Gemeinde Diemtigen, Präsident; Jakob Kernen, von Diemtigen, Viehzüchter, in Bächlen zu Diemtigen, Vizepräsident; Karl Jungen, von Frutigen, Viehzüchter, am Wydaeker zu Diemtigen, Sekretär und Kassier, bisher Sekretär. Die vierte Stelle des Vorstandes ist unbesetzt. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen der Präsident und der Sekretär kollektiv.

18. März. **Ziegenzuchtgenossenschaft Erlenbach,** mit Sitz in Erlenbach i. S. (S. H. A. B. Nr. 320 vom 30. Dezember 1907, Seite 2214). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Gottfried Reber, bisher Präsident, Karl Minnig, bisher Sekretär, Gottfried Zenger, bisher Kassier, und die Beisitzer Jakob Treuthardt und Fritz Zehr. Die Zeichnungsberechtigung des Gottfried Reber, bisher Präsident, und Karl Minnig, bisher Sekretär, ist erloschen. Der Vorstand wurde in der Versammlung vom 30. März 1930 neu bestellt wie folgt: Als Präsident: Gottfried Lauber, von Frutigen, Landwirt, in Erlenbach; Sekretär: Fritz Knutti, von Därstetten, Zimmermann, in Erlenbach; Kassier: David Reber, von Erlenbach, Schuhmacher, in Erlenbach, und als Beisitzer: Karl Eschler, von Oberwil, Landwirt, in Erlenbach, und Hans Wampfler, von Diemtigen, Zimmermann, in Ringoldingen zu Erlenbach. Präsident und Sekretär führen kollektiv namens der Genossenschaft die rechtsverbindliche Unterschrift.

18. März. **Viehzuchtgenossenschaft Wimmis II,** mit Sitz in Wimmis (S. H. A. B. Nr. 270 vom 3. November 1921, Seite 2118). Aus dem Vorstand sind ausgetreten Jakob Lehnherr-Ast, bisher Präsident, Jakob Schmid, bisher Sekretär, Gottfried Dauwalder, bisher Kassier, und Friedrich Jakob, bisher Beisitzer. Die Zeichnungsberechtigung des Präsidenten Jakob Lehnherr-Ast und des Sekretärs Jakob Schmid ist erloschen. Der Vorstand wurde in der Hauptversammlung vom 10. März 1931 neu bestellt wie folgt: Hans Wenger, von Röthenbach i. E., Landwirt auf dem Bühl zu Wimmis, Präsident; Gottfried Schmid-Rieder, Landwirt in der Gurzelen, von und zu Wimmis, Vizepräsident, bisherig; Hans Lehnherr, Landwirt im Oberdorf, von und zu Wimmis, Sekretär; Alfred Schmid, Landwirt auf dem Moos, von und zu Wimmis, Kassier; Alfred Wittwer, Landwirt in Flöschen, von und zu Wimmis, bisherig, und Albert Matti, von Gsteig bei Saanen, Landwirt in der Schwarzengasse zu Wimmis, als Beisitzer. Namens der Genossenschaft führen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär die rechtsverbindliche Unterschrift.

Viehhandel. — 18. März. Die Firma **Joh. Burger,** Viehhandel, in Reutigen (S. H. A. B. Nr. 282 vom 14. August 1900, Seite 1131), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**

*Bureau de Fribourg*

Epicerie, mercerie. — 1931. 19 mars. Le chef de la maison **Vve. Antoine Beggi,** à Fribourg, est Amélie, née Jori, veuve d'Antoine Beggi, d'origine italienne, à Fribourg. Epicerie, mercerie, Avenue du Midi 17.

Charcuterie. — 19 mars. Le chef de la maison **Fritz Meister,** à Fribourg, est Fritz fils de Gottlieb Meister, de Champion, à Fribourg. Charcuterie. Rue du Pont suspendu 89.

Epicerie, primeurs. — 19 mars. La maison **Alphonse Pauli,** épicerie, primeurs, Rue de Romont 19, à Fribourg (F. o. s. du c. du 21 octobre 1925, n° 245, page 1767), est radiée, ensuite de départ du titulaire.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Bucheggberg*

Baugeschäft. — 1931. 19.März. Die Firma **Carlo Baroffio,** Baugeschäft, in Lüterkofen (S. H. A. B. Nr. Nr. 294 vom 17. Dezember 1925, Seite 2104), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «C. Baroffio & Sohn», in Lüterkofen.

Carlo Baroffio und Celestino Baroffio, Carlo's, beide von Bisuschio (Italien), in Lüterkofen, haben unter der Firma **C. Baroffio & Sohn,** in Lüterkofen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung im Handelsregister beginnt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Carlo Baroffio». Baugeschäft.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

1931. 16. März. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 89 vom 18. April 1929, Seite 791), hat in der Generalversammlung vom 10. März 1931 ihre Statuten geändert. Das bisherige Aktienkapital von **Fr. 30,000,000** ist infolge von Zusammenlegung einzelner Aktienkategorien gemäss den früheren Bestimmungen der Generalversammlung nunmehr eingeteilt in 59510 Aktien von **Fr. 500 (Fr. 29.755,000),** 457 Aktien Serie A von **Fr. 400 (Fr. 182,000),** 14 Aktien Serie B von Fr. 400 (Fr. 5600), 238 Aktien Serie B von Fr. 40 (Fr. 9520), 447 Aktien Serie C von Fr. 100 (Fr. 44,700), 288 Aktien Serie C von Fr. 10 (Fr. 2380), alle auf den Inhaber lautend. Die übrigen Aenderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht ((S. H. A. B. Nr. 70 vom 23. März 1928, Seite 578, und Nr. 117 vom 22. Mai 1926, Seite 932).

Wassermesserfabrik usw. — 19. März. Bürgin & Cie., Kommanditgesellschaft, in Basel (S. H. A. B. Nr. 195 vom 22. August 1930, Seite 1749). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Arnold Bürgin, Mechaniker, von und in Basel, hat mit seiner Ehefrau Pauline geb. Meier durch Vertrag vom 11. März 1931 Gütertrennung vereinbart.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

1931. 19. März. **A.-G. für Kunstseide-Unternehmungen (S. A. pour l'Industrie de la Soie Artificielle) (S. A. per l'Industria della Seta Artificiale) (Artificial Silk Industries Ltd.),** Aktiengesellschaft, mit Sitz in Stein a. Rh. (S. H. A. B. Nr. 100 vom 1. Mai 1929, Seite 896). Aus dem Verwaltungsrat sind Paul Ferdinand Schmid und Emil Baechi ausgeschieden; die Unterschrift des erstern ist erloschen. Die Unterschrift von Emil Baechi, Bankdirektor, bleibt weiter bestehen. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden ge-

wählt: Nogi Ferdinand Schmid, Kaufmann, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), und Fritz Hofmann-Bally, Kaufmann, von und in Zürich, welche kollektiv unter sich oder je einer kollektiv mit einer der übrigen zur Kollektivunterschrift berechtigten Personen für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führen.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1931. 17. März. **Käsereigesellschaft Obersteinach,** Genossenschaft, mit Sitz in Obersteinach (Gemeinde Steinach), (S. H. A. B. Nr. 305 vom 30. Dezember 1926, Seite 2280). Bernhard Bischof, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu als Mitglied der Kommission gewählt: Johann Popp, von Steinach; zum Aktuar wurde bestimmt: das bisherige Vorstandsmitglied: Johann Germann, von Muolen; beide Landwirte, in Obersteinach (Gemeinde Steinach). Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

Taschentücher, Spitzen usw. — 18. März. Wyler & Co., Taschentücher, Spitzen, Krägli, Handschuhe und kunstseidene Wirkstoffe, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 29 vom 5. Februar 1929, Seite 238). Die Prokura des Robert Wyler ist erloschen.

Stickereien usw. — 18. März. Der Inhaber der Firma **Jakob Hilber (Jacques Hilber)**, Fabrikation und Export von Stickereien und Fabrikation von Holzspielwaren, mit Sitz in Wil (S. H. A. B. Nr. 143 vom 22. Juni 1929, Seite 1309), hat sein persönliches Domizil und den Firmasitz nach St. Gallen C verlegt. Geschäftslokal: Paradiesstrasse 40.

Modes. — 18. März. Die Firma **Frau Josefine Karnbach,** Modes, in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 61 vom 31. März 1924, Seite 417), ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

Schreinerei usw. — 18. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **J. Gantner & Co.,** mechanische Bau- und Möbelschreinerei und Glaserei, in Flums (S. H. A. B. Nr. 293 vom 15. Dezember 1926, Seite 2183), ist infolge Konkurses erloschen.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau d'Avenches*

1931. 19 mars. **Eugène** fils d'Auguste Martin, d'Avenches, Louis fils de Fritz Bigler, de Rubigen (Berne), Fritz allié Widmer fils de Jean Schneider, de Strättligen, tous trois domiciliés à Donatyre rière Avenches, ont constitué avec siège à Donatyre, sous la raison sociale **Martin & Cie. Battoir à blé** une société en nom collectif commencée le 5 septembre 1930. Battage des céréales.

Chapeaux pour dames. — 19 mars. Le chef de la maison **Blanche Chanson,** à Montmagny, est Blanche Chanson, épouse d'Albert, fille de Dominique Lanzarini, originaire de Moiry, à Montmagny. Commerce de chapeaux pour dames.

*Bureau de Lausanne*

18 mars. Sous la raison sociale **Société immobilière de Jaman A.,** il a été créé une société anonyme ayant son siège à Lausanne et qui a pour but l'achat, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location et la vente d'immeubles et notamment l'achat, pour le prix de fr. 35,000 d'une parcelle de terrain située « En Bellevue », à Lausanne, appartenant à Michel Lessine. Les statuts portent la date du 10 mars 1931. La durée de la société est illimitée. Les publications de la société se feront dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Le capital social est de fr. 40,000, divisé en 80 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle d'un administrateur ou par la signature collective de deux administrateurs si le conseil compte plus d'un membre. Le premier conseil d'administration se compose de Ami-Ernest Guidoux, de Cronay, sans profession, président, et Charles Brugger, architecte, de Bâle, les deux à Lausanne. Bureaux de la société: à Lausanne, rue Caroline 1, étude du notaire Ernest Berger.

18 mars. **Crédit Suisse (Schweizerische Kreditanstalt) (Credito Svizzero),** société anonyme ayant son siège à Zurich, et succursale à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 janvier 1931). Ont été nommés membres du conseil d'administration, sans signature sociale: Gottfried Keller, avocat et conseiller des Etats, de et à Aarau; Dr. Wilhelm Dürsteler, industriel, de Grüningen, à Thalwil; Erwin Hürlimann, délégué de la Société Suisse de réassurances, de et à Zurich, et Arthur Streichenberg, banquier, de et à Bâle.

18 mars. Suivant procès-verbal instrumenté par le notaire Roger Krayenbühl, à Lausanne, le 13 mars 1931, il a été constitué une société anonyme sous la raison sociale **Société Immobilière Trait d'Union S. A.** La durée de la société est illimitée. Elle a son siège à Lausanne. La société a pour but l'achat, l'exploitation et la revente de tous immeubles et droits immobiliers et notamment l'achat pour le prix de fr. 44,000 de l'immeuble « Trait d'Union », situé Sous les Roches, Chemin de la Cigale, à Vennes, commune de Lausanne. Les statuts portent la date du 1er mars 1931. Le capital social est de fr. 4000, divisé en 40 actions nominatives de fr. 100 chacune. Les publications seront faites par insertions dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Vis-à-vis des tiers, la société sera valablement engagée par la signature collective de deux administrateurs ou, si le conseil d'administration ne comprend qu'un seul membre, par la signature de l'administrateur unique. Est nommé administrateur: Charles Gonseth, directeur de sociétés, de Gessenay (Berne), à Lausanne. Bureaux de la société: à Lausanne, Place St-François 12bis, bureaux Fides, Union Fiduciaire.

18 mars. Sous la raison sociale **Société Immobilière « Clos Iris » S. A. Préverenges-Plage,** il a été constitué une société anonyme avec siège à Lausanne. Les statuts portent la date du 16 mars 1931. La société a pour but l'acquisition d'immeubles en Suisse, la construction, la location et la vente, et notamment l'achat pour le prix de fr. 1350 d'une parcelle de terrain de 4 ares 50 centiares, située à Préverenges, lieu dit « Au Sout », propriété de « La Truelle S. A. », dont le siège est à Lausanne. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 10 actions nominatives de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société seront valablement faites par insertions dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs ou par celle individuelle de l'administrateur, si l'administration ne comporte qu'un membre. L'administrateur est Alfred Guye, des Verrières et La Côte aux Fées (Neuchâtel), banquier, à Lausanne. Bureaux de la société: à Lausanne, rue Haldimand 14, bureaux Guye.

18 mars. Sous la raison sociale **Société Immobilière Crèmerie Préverenges-Plage S. A.,** il a été fondé une société anonyme avec siège à Lausanne. Les statuts portent la date du 16 mars 1931. La société a pour but l'acquisition, la construction, la location et la vente d'immeubles en Suisse et notamment l'achat pour le prix de fr. 3 le m² d'une parcelle de terrain de 10 ares 13 centiares, située à Préverenges, lieu dit « Au Sout », propriété de Mme. Aline Roulin, à Préverenges, pour y édifier une crèmerie. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 10 actions nominatives de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société seront valablement faites par insertions dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs ou par celle individuelle de l'administrateur, si l'administration ne comporte qu'un membre. L'administrateur est Alfred Guye, des Verrières et La Côte-aux-Fées (Neuchâtel), banquier, à Lausanne. Bureaux de la société: à Lausanne, rue Haldimand 14, bureaux Guye.

18 mars. La **Société Immobilière En Chatagnéréaz,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 octobre 1930), a, dans son assemblée générale du 5 mars 1931, nommé comme administrateurs: Fernand Despond, de Domdidier (Fribourg), fonctionnaire postal, à Lausanne, président; Charles Brugger, de Bâle, architecte, à Lausanne, secrétaire, et Stefano Zoceo, d'Italie, entrepreneur, à Lausanne, membre, du conseil en remplacement de Clovis Godel, démissionnaire, dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Bureaux de la société: à Lausanne, rue Haldimand 17, chez Charles Brugger.

Société immobilière. — 18 mars. Sous la raison sociale **La Nonnette S. A.,** il a été constitué une société anonyme qui a son siège à Lausanne, et pour but l'achat, la vente et la location d'immeubles bâtis ou non bâtis sis dans le canton de Vaud, la construction et toutes opérations financières analogues. Elle se propose tout d'abord l'achat, au prix de fr. 50,000 de la « Villa Susanne », en Contigny, Lausanne. Les statuts portent la date du 18 mars 1931. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 12,000, divisé en 24 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications de la société auront lieu dans la Feuille d'avis de Lausanne. La société est administrée par un seul administrateur. Il engage à lui seul la société. A été nommé administrateur Emile Chevalley, de Denezy, syndic et agriculteur, à St-Sulpice (Vaud). Bureau de la société: à Lausanne, rue du Midi 2, étude du notaire Cart.

Société immobilière. — 18 mars. Sous la raison sociale **La Charbonnière S. A.,** il a été constitué une société anonyme qui a son siège à Lausanne, et pour but l'achat, la vente et la location d'immeubles bâtis ou non bâtis sis dans le canton de Vaud, la construction et toutes opérations financières analogues. Elle se propose tout d'abord l'achat au prix de fr. 15,444 d'un terrain de 572 m², à Lausanne, Montalègre, appartenant à Paul Descoullayes, et la construction d'un bâtiment locatif sur ce terrain. Les statuts portent la date du 17 mars 1931. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 18,000, divisé en 36 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications de la société auront lieu dans la Feuille d'avis de Lausanne. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Quand le conseil compte plusieurs membres, la société est engagée par la signature collective de deux administrateurs quelconques. Quand il n'y a qu'un administrateur, il engage à lui seul la société. A été nommé administrateur James Ramelet, architecte, d'Orbe, à Lausanne. Bureau de la société: à Lausanne, rue du Midi 2, étude du notaire Cart.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau de la Chaux-de-Fonds*

1931. 11 mars. Dans son assemblée générale du 15 février 1931, l'Association libre des Catholiques romains du district de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 20 août 1887, nº 80, et 24 février 1916, nº 46), a renouvelé son comité comme suit: président: Dr. A. Cottier, Rd. Curé-Doyen (déjà inscrit); vice-président: Joseph Bonnet, bijoutier, originaire de La Chaux-de-Fonds, y domicilié, en remplacement de Gérold Hildbrand, décédé, dont la signature est radiée; secrétaire-caissier: Numa Erard (déjà inscrit). La société continue à être représentée par la signature collective de son président, vice-président et secrétaire.

*Bureau du Locle*

18 mars. Suivant procès-verbal authentique reçu Fritz Matthey, notaire, au Locle, le 16 mars 1931 et statuts de même date, il a été constitué, sous la raison sociale **Société immobilière Rue du Temple Nº 29, S. A.,** une société anonyme ayant son siège au Locle. Elle a pour but l'acquisition pour le prix de fr. 81,000 de l'immeuble formant l'article 2607 du cadastre du Locle, propriété de Tavannes Watch Co, S. A.; elle peut s'occuper de la construction, de l'achat et de la vente d'immeubles, ainsi que de leur exploitation. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est de fr. 16,000; il est divisé en 16 actions de fr. 1000 chacune, libérées intégralement. Les publications émanant de la société sont insérées dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans d'autres journaux si l'administration le juge utile. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est engagée à l'égard des tiers par la signature de l'administrateur, soit de deux administrateurs signant collectivement, si l'administration est composé de plusieurs membres. A été désigné administrateur pour une première période triennale Jämes-Henri Jacot-Descombes, du Locle et de la Chaux-du-Milieu, gérant, domicilié au Locle. Bureau: Rue des Envers nº 47.

**Genf — Genève — Ginevra**

1931. 18 mars. **Société Immobilière de l'Avenue des Abattoirs Nº 4,** société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 8 septembre 1930, page 1853). Angelo Bigogno, entrepreneur, de Genève, à Plainpalais, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'Henri Mussard, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

18 mars. **Société Immobilière rue Schaub,** lettre G, société anonyme ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 20 mai 1927, page 936). Marius Bissat, régisseur, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Charles Gertis, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

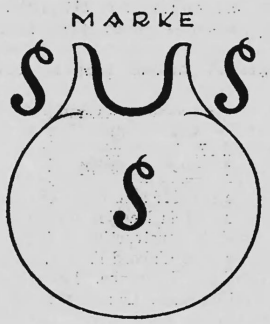
Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

# Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

**Nr. 74376.** — Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1931, 11 Uhr.
**Otto Ruff**, Fabrikation und Handel,
Uetlibergstrasse 50, **Zürich 3** (Schweiz).

**Fleisch- und Wurstwaren, Fleisch- und Wurstkonserven, Speisefette und Speiseöle.**




---

**Nr. 74377.** — Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1931, 11 Uhr.
**Otto Ruff**, Fabrikation und Handel,
Uetlibergstrasse 50, **Zürich 3** (Schweiz).

**Fleisch- und Wurstwaren, Fleisch- und Wurstkonserven, Speisefette und Speiseöle.**

---

**N° 74378.** — Date de dépôt: 19 février 1931, 13 h.
**Pernod S. A.**, fabrication,
Couvet (Neuchâtel, Suisse).

**Boissons à base de vin aromatisé, liqueurs et autres articles similaires.**

**APERITIF-PERNOD**

---

**N° 74379.** — Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1931, 20 Uhr.
**Bolliger & Kaiser**, Handel,
Zum Friedberg, Riesern 59, **Gais** (Schweiz).

**Nährmittel, hygienische und kosmetische Produkte, Heilmittel und Genussmittel.**

HANDELSMARKE

---

**Nr. 74380.** — Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1931, 18¼ Uhr.
**V. Tommasini e Ci, Società Anonima**, Fabrikation,
Mendrisio (Schweiz).

**Sauce als Beigabe zu Teigwaren, Risotto, etc.**

**Allô! . .**

---

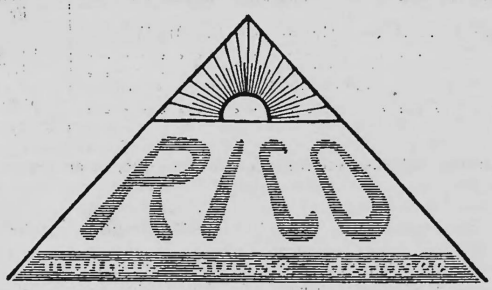
**Nr. 74381.** — Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1931, 16 Uhr.
**Ringger & Cie.**, Fabrikation und Handel,
rue de la Clergère, **Vevey** (Schweiz).

**Herrenmützen.**

---

**Nr. 74382.** — Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1931, 12 Uhr.
**Ringger & Cie.**, Fabrikation und Handel,
rue de la Clergère, **Vevey** (Schweiz).

**Herrenmützen, Damen- und Kinderhüte und -Mützen.**




---

**Nr. 74383.** — Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1931, 18 Uhr.
**Hermann Körner und Max Sieber**, Fabrikation und Handel,
Pratteln (Baselland, Schweiz).

**Po-Ho-Oel enthaltende Produkte, nämlich Oele aller Art, pharmazeutische Drogen und Präparate, kosmetische und chemische Produkte, Getränke, Nahrungs- und Genussmittel, Confiseriewaren, Reklameartikel und Drucksachen.**

**Nr. 74384.** — Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1931, 18 Uhr.

**Hermann Körner und Max Sieber**, Fabrikation und Handel,
Pratteln (Basclland, Schweiz).

Nadelholzpräparate und Elixiere, Sirupe und Getränke aller Art, pharmazeutische Drogen und Präparate, kosmetische und chemische Produkte und Oele, Confiseriewaren, Nahrungs- und Genussmittel für Menschen und Tiere, Reklameartikel und Drucksachen.

**Nr. 74385.** — Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1931, 18 Uhr.

**Chemische Fabrik Flora**, Fabrikation und Handel,
Dübendorf (Schweiz).

Chemisches Produkt, das als Lösungs- und Emulgierungsmittel dient.

**Dispersol**

**Nr. 74386.** — Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1931, 18¾ Uhr.

**Färberei- & Appreturgesellschaft vormals A. Clavel & Fritz Lindenmeyer**,
Fabrikation und Handel,
Gärtnerstrasse 22, Basel (Schweiz).

Seidene und kunstseidene Gewebe, sowie Mischgewebe aller Art.

## Ursina A.-G., Stans

**Aktiva** — **Bilanz vom 31. Dezember 1930** — **Passiva**

| | Fr. | Ct. | | Fr. | Ct. |
|---|---|---|---|---|---|
| Dauernde Beteiligungen | 4,258,862 | 50 | Aktienkapital | 4,000,000 | — |
| Vorschüsse in Konto-Korrent | 2,657,375 | 80 | Obligationenkapital | 3,000,000 | — |
| Bankguthaben | 1,809,032 | 35 | Ordentliche Reserve | 465,000 | — |
| Wertschriften | 598,910 | — | Spezialreserve | 600,000 | — |
| Hypotheken | 1,287,000 | — | Kreditoren und Diverse | 1,617,904 | 03 |
| Debitoren | 65,380 | 30 | Gewinn-Saldo zur Verfügung der Generalversammlung | 993,656 | 92 |
| | 10,676,560 | 95 | | 10,676,560 | 95 |

**Soll** — **Gewinn- und Verlust-Rechnung vom 31. Dezember 1930** — **Haben**

| | Fr. | Ct. | | Fr. | Ct. |
|---|---|---|---|---|---|
| Obligationenzinse plus Marchzinse bis 31. Dezember 1930 | 150,000 | — | Saldo vom Vorjahre | 139,151 | 10 |
| Steuern und sonstige Unkosten | 31,243 | 95 | Ertrag aus Beteiligungen und Zinsen | 1,035,749 | 77 |
| Gewinn-Saldo zur Verfügung der Generalversammlung | 993,656 | 92 | (A. G. 51) | | |
| | 1,174,900 | 87 | | 1,174,900 | 87 |

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Espagne — Agio

L'agio dû au cas où les droits de douane, payables en or, sont acquittés en monnaie d'argent ou en billets de banque, a été fixé, pour la période du 21 au 31 mars à fr. 79,58 % (agio du 11 au 20 mars 82,11 %).

(Voir aussi publications dans la Feuille officielle suisse du commerce, n° 301 du 24 décembre 1929, concernant le payement des droits en Espagne, et, pour les droits à acquitter entièrement en or, les n°s 168 et 173 des 22 et 28 juillet 1930). 67. 23. 3. 31.

## Vom schweizerischen Geldmarkt

**Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz** — **Wechsel- (Geld-) Kurse**

| | Offiz. | Priv. | Tägl. Geld | Paris | Privatsatz im Vergleich zu (+ = über — = unter) London | Berlin | New York | 1% über (+) bzw. unter (—) Parität Frankr. | Engl. | Deutschl. | New York |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | % | % | % | % | % | % | % | | | | |
| 20. III. | 2 | 1 | 1½ | —0,500 | —1,625 | —3,750 | —0,375 | +1,4 | +1,4 | +3,1 | +2,9 |
| 13. III. | 2 | 15/16 | 1½ | —0,687 | —1,687 | —3,812 | —0,437 | +1,5 | +1,0 | +1,8 | +2,6 |
| 6. III. | 2 | 1 | 1½ | —0,625 | —1,562 | —3,750 | —0,375 | +2,1 | +0,5 | +0,2 | +2,4 |
| 27. II. | 2½ | 1 | 1½ | +0,625 | +1,625 | +3,875 | +0,375 | +2,3 | +0,3 | —0,4 | +2,1 |
| 20. II. | 2 | 1 | 1½ nom. | —0,750 | —1,562 | —3,875 | —0,375 | +0,9 | —1,4 | —1,8 | +0,6 |
| 13. II. | 2 | 1 | 1½ | —0,75 | —1,500 | —3,875 | —0,125 | +0,369 | -1,300 | -1,879 | -0,023 |

Lombard-Zinsfuss: Basel, Genf, Zürich 3—4½ %. — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweiz. Nationalbank 3 %. 67. 23. 3. 31.

## Einnahmen der eidg. Zollverwaltung — Recettes de l'administration fédérale des douanes

| | 1929 | 1930 | 1930 Mehreinnahmen Augmentation | 1930 Mindereinnahmen Diminution | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | |
| I. Quartal | 55,503,770.73 | 63,682,022.26 | 8,178,251.53 | — | I trimestre |
| II. » | 67,822,935.17 | 68,440,630.09 | 617,694.92 | — | II » |
| III. » | 64,098,429.46 | 68,163,467.04 | 4,065,037.58 | — | III » |
| IV. » | 66,426,997.82 | 75,022,072.96 | 8,595,075.14 | — | IV » |
| | 253,852,133.18 | 275,308,192.35 | 21,456,059.17 | — | 67. 23. 3. 31 |

## Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

*Ueberweisungskurse vom 23. März an — Cours de réduction à partir du 23 mars*

Belgien Fr. 72. 40; Dänemark Fr. 139. 10; Freie Stadt Danzig Fr. 101. 30; Deutschland Fr. 123. 90; Frankreich Fr. 20. 35; Italien Fr. 27. 25; Jugoslawien Fr. 9. 14; Luxemburg Fr. 14. 55; Marokko Fr. 20. 35; Niederlande Fr. 208. 45; Oesterreich Fr. 73. 10; Polen Fr. 58. 30; Schweden Fr. 139. 25; Tschechoslowakei Fr. 15. 42; Ungarn Fr. 90. 65; Grossbritannien Fr. 25. 30.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaption aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie: **PUBLICITAS** Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

# Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: **PUBLICITAS** Société Anonyme Suisse de Publicité

## Gemeinnützige Baugenossenschaft Küsnacht-Zürich

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 21. März 1931 ist der Zins pro 1930 auf unsere Anteilscheine Nrn. 1 bis 263 wiederum auf

**5 % = Fr. 5.—**

per Anteilschein festgesetzt worden und es wird der Coupon Nr. 4 ab heute abzüglich Fr. —.15 Couponssteuer 3 % mit netto Fr. 4. 85 eingelöst bei der A.-G. Leu & Co. in Zürich. (8436 Z) 884 i

Küsnacht, den 23. März 1931.

**Der Vorstand.**

## Aufforderung

Die **Automobil-Verkaufs-Aktiengesellschaft vorm. A. Schneiter**, mit Sitz in Bern, Weissenbühlweg 40, ist infolge Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Januar 1931 in Liquidation getreten.

Die Gläubiger werden hiermit gemäss Art. 665 O. R. aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist bei Herrn E. Egger, Prokurist der Schweiz. Volksbank in Bern, anzumelden. 890 i

Bern, 21. März 1931.

**Automobil-Verkaufs-Aktiengesellschaft**
vorm. A. Schneiter in Liq., Bern.
Die bestellten Liquidatoren:
Ed. von Steiger, Fürsprecher. E. Egger, Bankprokurist.

# Ports-Francs et Entrepôts de l'Etat de Genève

## Genève-Cornavin

Magasinage et réexpédition des marchandises.

**Avec jouissance des tarifs de transit.** 202

# Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux

## Rückzahlung von Obligationen der 4% Anleihen der Vereinigten Schweizerbahnen, I. und II. Hypothek, vom 31. März 1865

## Remboursement d'obligations des emprunts 4 % Union-Suisse Ire et IIe hypothèques, du 31 mars 1885

Infolge Auslosung werden am 30. Juni 1931 folgende 222 Obligationen zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern, bei unsern Kreiskassen in Lausanne, Luzern und Zürich, sowie bei den grössern schweizerischen Bankinstituten.

Les 222 obligations suivantes sorties au tirage seront remboursées le 30 juin 1931:

à notre caisse principale à Berne, à nos caisses d'arrondissement à Lausanne, Lucerne et Zurich, ainsi qu'aux caisses des principales banques suisses.

**I. Hypothek — Ire hypothèque**

Titel à Fr. 100: N° 17 52 428 658 1112

Titel à Fr. 500:

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N° 85 | 1907 | 4304 | 9180 | 12040 | 15709 | 19823 | 23390 |
| 272 | 1919 | 4806 | 9329 | 12342 | 15811 | 19947 | 23579 |
| 305 | 2041 | 5031 | 9397 | 12480 | 16098 | 21206 | 24447 |
| 564 | 2731 | 5230 | 9736 | 12520 | 16370 | 21563 | 26087 |
| 612 | 2802 | 5422 | 9760 | 13243 | 16516 | 21754 | 26666 |
| 691 | 3072 | 5868 | 10618 | 14533 | 16861 | 22165 | 26860 |
| 897 | 3128 | 6440 | 11061 | 14554 | 16936 | 22226 | 27039 |
| 1204 | 3220 | 6844 | 11184 | 14642 | 17368 | 22368 | 27140 |
| 1211 | 3618 | 7516 | 11354 | 14734 | 17696 | 22541 | 27673 |
| 1631 | 3968 | 8687 | 11835 | 15165 | 18328 | 22709 | 27787 |
| 1690 | 4011 | 8949 | 11855 | 15172 | 19075 | 22762 | 28229 |
| 1750 | 4124 | 9069 | 11952 | 15235 | 19233 | 23367 | 28704 |

Titel à Fr. 1000:

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N° 34 | 1153 | 1902 | 3019 | 4595 | 5501 | 6204 | 7335 |
| 576 | 1356 | 1919 | 3073 | 4606 | 5732 | 6318 | 7366 |
| 658 | 1484 | 2156 | 3300 | 4902 | 5741 | 6509 | 7387 |
| 870 | 1491 | 2453 | 3566 | 5056 | 5743 | 6836 | 7840 |
| 938 | 1683 | 2564 | 4221 | 5227 | 5983 | 7030 | 8381 |
| 1004 | 1844 | 2578 | 4356 | 5304 | 6068 | 7166 | |

Titel à Fr. 2500: N° 172 247 253 361 776

Titel à Fr. 5000: N° 289

Titel à Fr. 10,000: N° 29 120

**II. Hypothek — IIe hypothèque**

Titel à Fr. 500:

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N° 182 | 1090 | 2921 | 4587 | 5833 | 6844 | 7883 | 10150 |
| 192 | 1186 | 4046 | 5091 | 5946 | 7188 | 8971 | 10703 |
| 339 | 1854 | 4204 | 5141 | 6143 | 7255 | 9142 | 10741 |
| 812 | 2348 | 4353 | 5196 | 6543 | 7399 | 9301 | 11110 |
| 954 | 2536 | 4529 | 5730 | 6806 | 7568 | 10014 | 11131 |

Titel à Fr. 1000:

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N° 74 | 329 | 744 | 1418 | 2055 | 2646 | 3104 | 3536 |
| 138 | 439 | 1073 | 1720 | 2291 | 2681 | 3371 | 4064 |
| 163 | 639 | 1256 | 1721 | 2609 | 2688 | | |

Titel à Fr. 2500: N° 166 229

Titel à Fr. 10,000: N° 33 115

Am 30. Juni 1931 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Von früheren Auslosungen sind noch die folgenden Obligationen ausstehend: (2637 Y) : 882

Ces titres cesseront de porter intérêt le 30 juin 1931.

Les obligations suivantes sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

| Rückzahlbar per / Remboursables le | I. Hypothek Fr. 500 | Fr. 1000 |
|---|---|---|
| | Nummern — numéros | |
| 30. VI. 1927 | | 621 |
| 30. VI. 1928: | 27101 | |
| 30. VI. 1929: | 21870 | |
| 30. VI. 1930: | 1584, 6139, 10139, 13809, 23900, 27549, 28375 | 4855 |

**Bern**, den 16. März 1931.

**Generaldirektion der SBB.**

**Berne**, le 16 mars 1931.

**Direction générale des CFF.**

# Nidwaldner Kantonalbank

## in Stans

(Vom Kanton garantieries Institut)

Wir **kündigen** hiermit alle zu **4½** und **4¾** % verzinslichen

# Obligationen

unserer Anstalt, welche bis zum 30. Juni 1931 kündbar werden, zur Rückzahlung auf **drei Monate.**

Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf. Inhaber solcher Titel, welche eine Erneuerung wünschen, belieben sich mit uns ins Einvernehmen zu setzen.

Stans, den 20. März 1931.

(32470 Lz) **Die Direktion.**

# Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser

## in Winterthur

# Aktien-Dividende

Die Generalversammlung vom 20. März 1931 hat die Dividende für das Jahr 1930 auf 4 % = Fr. 20.— pro Aktie festgesetzt; der Coupon Nr. 58 wird ab 21. März 1931 durch die Schweiz. Bankgesellschaft in Winterthur, unter Abzug der 3 % eidg. Couponssteuer, mit netto Fr. 19.40 eingelöst.

**Winterthur**, den 21. März 1931. (2725 W) 891 i

**Der Verwaltungsrat.**

# Fonderie d'Ardon S. A.

## Paiement du dividende

Le coupon n° 6 des actions de 1 à 500 es payable, dès ce jour, par fr. 40 net (impôt fédéral déjà déduit).

Le coupon n° 1 des actions émises en juin 1930, par fr. 20 net (impôt fédéral déjà déduit).

Lieux de paiement:

la Caisse de notre société et la **Banque de Riedmatten & Cie. à Sion.**

**Ardon**, le 18 mars 1931. 889 i

# Charbonnages du Bassin de Budapest

Société Anonyme

51, Avenue des Arts **Bruxelles** 51, Avenue des Arts

MM. les actionnaires sont invités à assister à

## l'assemblée générale ordinaire

de la Société, qui se tiendra au Siège Social, 51, Avenue des Arts, à Bruxelles, le **jeudi 16 avril 1931, à 11 heures du matin,** avec l'**ordre du jour** ci-après:

ORDRE DU JOUR:

1. Rapports du conseil d'administration et du Collège des Commissaires.
2. Approbation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1930. Répartition des bénéfices.
3. Décharge à donner aux administrateurs et commissaires.

Pour pouvoir prendre part à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux stipulations des articles 25 et 26 des statuts.

Les dépôts des titres et procuration doivent être faits au plus tard le 10 avril 1931, les jours ouvrables, aux guichets des établissements de crédit ci-après:

| | |
|---|---|
| à Bruxelles: | au Crédit Général de Belgique, Siège Social, 14, Rue du Congrès, Siège «B», 51, Avenue des Arts, Bureau auxiliaire, 38, Boulevard d'Anvers, |
| | à la Caisse Générale de Reports et de Dépôts, |
| | à la Banque de Paris et des Pays Bas, |
| | à l'Algemeene Bankvereeniging en Volksbank van Leuven, |
| | à la Banque de Commerce, |
| à Anvers: | à la Banque de Commerce, |
| à Liége: | à la Banque Centrale de Liége, |
| à Charleroi: | à la Banque de Charleroi, |
| | à la Banque Sud Belge; |
| à Louvain: | à l'Algemeene Bankvereeniging en Volksbank van Leuven, |
| à Mons: | à la Banque Provinciale, |
| à Tirlemont: | à la Banque Agricole de Tirlemont, |
| à Ostende: | à la Banque de Commerce, |
| à Luxembourg: | à l'Union Financière Luxembourgeoise, |
| à Genève: | à la Banque de Paris et des Pays Bas. |

**Le conseil d'administration.**

# Compania Italo-Argentina de Electricidad

(Sociedad Anónima)

## Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Conformément aux dispositions de l'article 22 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale **ordinaire pour le 10 avril 1931, à 14 heures 30**, au Siège de la Compagnie, Calle Corrientes 651—659, **à Buenos-Aires.**

ORDRE DU JOUR:

1° **Examen du rapport et du bilan pour le 19me exercice; répartition des bénéfices et rapport du syndic.**

2° Election de six administrateurs titulaires et d'un suppléant.

3° Election du Syndic et de son suppléant.

4° **Désignation de deux actionnaires pour l'approbation et la signature du procès-verbal de l'assemblée avec le président, le secrétaire et le syndic.**

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou les certificats de dépôt de banques au siège de la compagnie, Calle Corrientes 651—659, à Buenos Aires, au moins trois jours avant la date fixée pour l'assemblée, conformément à l'article 27 des statuts.

En conformité avec le même article, les actions ou certificats de dépôt de banques pourront être déposés au même effet, au moins **28 jours** avant la date fixée pour l'assemblée, aux domiciles suivants:

**en Suisse:**
Société de Banque Suisse, à Bâle,
Union de Banques Suisses, à Zurich,
Société Anonyme Leu & Cie., à Zurich,
Banca Unione di Credito, à Lugano,
et tous leurs sièges et succursales en Suisse,
MM. C. J. Brupbacher & Cie., à Zurich,
MM. A. Sarasin & Cie., à Bâle; 629

**aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:**
MM. A. Iselin & Co., à New-York.

**Buenos Aires, le 4 mars 1931.**

**Le Conseil d'Administration**

# Compania Italo-Argentina de Electricidad

(Sociedad Anónima)

## Assemblée générale extraordinaire des actionnaires

En vertu des résolutions du conseil d'administration, conformément aux dispositions de l'article 23 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le **10 avril 1931**, au Siège de la Compagnie, Calle Corrientes 651—659, **à Buenos Aires**, immédiatement après l'assemblée générale ordinaire fixée pour le même jour, **à 14 heures 30.**

ORDRE DU JOUR:

1° **Modification des articles 13 et 17 des statuts de la compagnie.**

2° **Autorisation au président de la compagnie, et en son défaut au vice-président, d'accepter, pour autant qu'il le juge convenable, les modifications que l'autorité compétente puisse indiquer.**

3° **Election de deux administrateurs titulaires pour compléter le conseil d'administration au cas où les modifications des articles 13 et 17 des statuts seraient acceptées.**

4° Désignation de deux actionnaires pour l'approbation et la signature du procès-verbal de l'assemblée avec le président, le secrétaire et le syndic.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou les certificats de dépôt de banques au siège de la compagnie, Calle Corrientes 651—659, à Buenos Aires, au moins trois jours avant la date fixée pour l'assemblée, conformément à l'article 27 des statuts.

En conformité avec le même article, les actions ou certificats de dépôt de banques pourront être déposés au même effet, au moins 28 jours avant la date fixée pour l'assemblée, aux domiciles suivants:

en Suisse:
Société de Banque Suisse, à Bâle,
Union de Banques Suisses, à Zurich,
Société Anonyme Leu & Cie., à Zurich,
Banca Unione di Credito, à Lugano,
et tous leurs sièges et succursales en Suisse,
MM. C. J. Brupbacher & Cie., à Zurich,
MM. A. Sarasin & Cie., à Bâle;

**aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:**
MM. A. Iselin & Co., à New-York.

N. B. Les modifications projetées consistent: (article 13) augmenter à 14 le nombre des membres titulaires du conseil d'administration et à 7 le nombre de ceux dont cessera le mandat à l'occasion de la première assemblée générale ordinaire et (article 17) porter à 7 le nombre des membres nécessaires pour former le quorum dans les séances du conseil d'administration.

**Buenos Aires, le 4 mars 1931.**

**Le Conseil d'Administration**

FINANZ-
INSERATE
haben weitaus besten Erfolg im
SCHWEIZERISCHEN HANDELSAMTSBLATT

# Aufforderung zur Anmeldung von Ansprüchen

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der **Fleurope A. G. Blumenhaus**, Pelikanstrasse 6, **Zürich 1**, hat unterm 2. März 1931 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und den Unterzeichneten mit der Durchführung der Liquidation beauftragt. Die Gläubiger der genannten Firma werden hiermit gemäss Art. 665 des Obligationenrechtes aufgefordert, ihre Ansprüche bis am 31. März 1931 beim Unterzeichneten anzumelden.

Zürich, den 16. März 1931. (8363 Z) 850 i

Der Liquidator:
**O. Raibli-Eugster,** Rechtsanwalt,
Pelikanstrasse 6, **Zürich 1.**

# Kuranstalt Schöneck A.-G., Emmetten

## Obligationärenversammlung

**Samstag, den 28. März 1931, nachmittags 1 Uhr, im Hotel de la Poste Bahnhofstrasse, Luzern**

TRAKTANDUM:
Bericht über die allgemeine Lage des Unternehmens.

**Zug,** den 15. März 1931. (32250 Lz)

Für den Verwaltungsrat: **Alois Hotz,** Präsident.

# Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft
# Neuhausen

## Einladung
zur
## ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

**auf Freitag, den 17. April 1931, vormittags punkt 10½ Uhr im Savoy-Hotel Baur en Ville, in Zürich**

TAGESORDNUNG:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz für 1930, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und das Direktorium.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Der Geschäftsbericht, nebst Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1930, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 31. März an zur Einsicht der Herren Aktionäre in unserem Geschäftslokal in Neuhausen bereit.

Die Stammaktionäre können Stimmberechtigungsausweise gegen Deponierung der Aktien am Sitze der Gesellschaft oder bei nachbenannten Banken, woselbst die Titel bis nach Abhaltung der Generalversammlung hinterlegt bleiben, bis spätestens den 14. April a. c. beziehen. Nach diesem Datum werden Stimmkarten nicht mehr ausgegeben.

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Eidg. Bank (Aktiengesellschaft) Zürich
} und deren sämtliche Niederlassungen.
A. Hofmann & Co. A. G. Zürich
Pictet & Co. Genf
Zahn & Co. Basel

Den Prioritätsaktionären werden die Stimmberechtigungsausweise direkt zugestellt. 881 i

Neuhausen, den 6. März 1931.

**Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft**
**Der Verwaltungsrat.**

# AGA Aktiengesellschaft, Basel

## Einladung zur 13. ordentlichen Generalversammlung

**Samstag, den 11. April 1931, vormittags 11.30 Uhr im Bureau, Centralbahnplatz 9, in Basel**

TRAKTANDEN:

1. Abnahme und Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung, der Bilanz und der Anträge der Kontrollstelle, sowie Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahl eines weitern Mitgliedes des Verwaltungsrates.
4. Neuwahl eines Revisor-Suppleanten.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Festsetzung der laut Art. 17 und 25 der Statuten an die Verwaltungsratsmitglieder und an die Revisoren zu vergütenden Entschädigungen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Revisorenbericht liegen zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf. 864 i

**Der Verwaltungsrat.**

# EMISSION

d'un

# Emprunt 4% de la Ville de Genève de 1931

## de fr. 48,000,000

### en vue de la conversion des emprunts 5% de 1914, 1916 et 1919 dénoncés au remboursement pour le 18 septembre 1931

**Modalités:** Taux d'intérêts 4 %; coupons semestriels au 15 avril et 15 octobre. Emprunt remboursable en 25 ans, par amortissements annuels progressifs; remboursement anticipé du solde de l'emprunt en circulation, facultatif à partir du 15 avril 1941. Coupures de fr. 500 et fr. 1000 au porteur. Cotation aux bourses de Genève, Bâle, Berne et Zurich.

**Prix d'émission: 99,25%**

**plus 0,60 % timbre fédéral sur les titres.**

**Les demandes de conversion** pour les titres des emprunts 5 % de la Ville de Genève de 1914, 1916 et 1919, ainsi que les **souscriptions contre espèces** seront reçues: **du 24 mars au 1e avril 1931 à midi.** (O F 24580 Lg) 875

Des prospectus détaillés ainsi que des bulletins de conversion et de souscription sont à disposition sur toutes les places de banques en Suisse.

**Les groupes de banques contractants:**

Union Financière de Genève — Comptoir d'Escompte de Genève

Cartel de Banques Suisses — Union des Banques Cantonales Suisses


Berna

Bernawagen sind gute Steiger

Leichtes Lenken — Ritzelantrieb

73

**Patentverkauf**

oder *62-41

**Lizenzabgabe**

Die Inhaberin des schweiz. Patentes Nr. **133024** vom 28. März 1928, betreffend

**Vorrichtung an Trennschaltern für elektrische Leitungen**

wünscht das Patent zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. Anfragen befördert

**H. Kirchhofer**
vorm. Bourry-Séquin & Co.,
Ingenieur- u. Patentanwaltsbureau, Löwenstrasse 51,
**Zürich 1.**


## Maschinenfabrik Cham A.-G. Cham

### Dividenden-Zahlung

Gegen Einlieferung des Coupons Nr. 1, unserer Aktien kann die Dividende pro 1930 (5 % abzüglich Couponssteuer) vom 25. März 1931 an

1. beim Schweizerischen Bankverein Basel und
2. an der Gesellschaftskasse in Cham

erhoben werden. (32394 Lz) 883 i

**Cham,** den 20. März 1931.

**Der Verwaltungsrat.**

## Società Elettrica delle Trè Valli S. A. Biasca

### Avviso di convocazione

I signori azionisti della Società Elettrica delle Trè Valli, sono convocati in **assemblea generale ordinaria** per **venerdì 10 aprile 1931, alle ore 14, nella Sala Municipale di Biasca,** per deliberare sul seguente

**ordine del giorno:**

1. Esame della relazione del consiglio e relazione dei revisori; approvazione dei conti; discarico all' amministrazione.
2. Deliberazione sul riparto utili.
3. Nomine statutarie.

Per essere ammessi all' assemblea occorre depositare le azioni presso l'amministrazione della Società in Bodio o presso la Società Motor-Columbus, in Baden, che rilasceranno analogo biglietto di ammissione.

Il bilancio, il conto profitti e perdite con la relazione del consiglio di amministrazione ed il rapporto dei revisori saranno ostensibili agli azionisti a datare dal 31 marzo 1931 presso la direzione della Società in Bodio.

**Bodio,** 21 marzo 1931. 896 i

*Per il consiglio di amministrazione,*
Il Presidente: **A. Nizzola.**

## Basler Möbelfabrik A.-G.

**vormals Hermann Wagner & Co., Basel**

### Einladung der Aktionäre zur 25. ordentl. Generalversammlung

**Freitag, den 10. April 1931, abends 6 Uhr im Ausstellungsgebäude, Mittlere Strasse 24**

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Versammlung.
2. Entgegennahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend Genehmigung der Jahresrechnung und der Bilanz, sowie Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten.
5. Verwaltungsratswahlen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Bericht der Kontrollstelle liegen vom 31. März 1931 an im Bureau der Gesellschaft, Mittlere Strasse 30, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Behufs Teilnahme an der Generalversammlung haben die Aktionäre ihre Aktien bis 9. April 1931 bei Herrn Notar Dr. **Aug. Wieland,** Elisabethenstrasse 30, Basel, oder bei der Gesellschaftskasse zu deponieren, wogegen auf den Namen lautende Zutrittskarten nebst Quittungen verabfolgt werden.

**Basel,** den 18. März 1931. (4479 Q) 888 i

**Der Verwaltungsrat.**

## Nouvelle Parqueterie de Bassecourt S. A.

### Avis aux actionnaires

A la suite de circonstances imprévues, l'assemblée des actionnaires de la Nouvelle Parqueterie de Bassecourt, S. A. à Bassecourt, fixée sur le mardi 24 mars 1931 est renvoyée à une date ultérieure.

**Bassecourt,** le 20 mars 1931. 886

**Le conseil d'administration.**


**Beteiligungs- und Kapital-Gesuche**

inseriert man vorteilhaft im

**Schweizerischen Handelsamtsblatt**


Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT société anonyme à Berne